

С  
21  
STEPAN KARAVAJEV

ME  
TALUN  
RAD

KOMIGIZ — 1936 — KUDЬMKAR



ŞTEPAN KARAVAJEV

С  
К 21

# МЕ TALUN RAD

(КЪVBURREZ)



1936  
КОМИГИЗ — КУДЬМКАР

## ME TALUN RAD

Gərdətə  
Sondilən kəməsə; .  
Jugərbə kişşə  
Oz i or.  
Vudovka vььп  
Tom pələsə  
Gazətçə, orsə,  
Çapkə gor.  
A me vot og ors,  
Zik soççışa.  
Sulala tuvdəm,  
Kьz majəg.  
I açym og təd  
Mьj kutçışis  
Me talun ləg,  
Me zikod ləg.  
I menam şin oзып  
Tьdalə  
Ne sondi—  
Əgьra gəgьlan,

БИБЛИОТЕКА

№ 0038

Коллекция  
Книжного  
приобретения  
Музея

A vьtte  
Bəvməm pon eralə  
Da loka purə  
Mort pijan.  
Ax, jorttez!  
Şinə-zə vəvətçə!  
Me azza kerku,  
A ne pon.  
Nəzzəvtə setçin,  
Kьz vizətçə  
Niesaləm kerku.  
Azzat, von!  
To eta kerkuьn pukalis  
Zev ləg zmeja,  
Zev lok çeran:  
Gazətçis setən,  
Bogatsalis  
Kulak Anañ.  
Ananliş uzsə  
Misulitis  
Bagşaləm nañ ponda  
Bednak,  
A sizzə aşsə  
Suç nəitis  
I sьr-vьr paşkəma  
Batrak.  
I me  
Ananlə veksə pesi,  
Bьrəti, rekti  
Aşşim vьn.

A sija poldis—  
 Тьртis zezsə,  
 Nə ačs ez uzav čas зьн.  
 Анац gossalis,  
 Nəm i sunь,  
 Kupajtčis viьн,  
 Da-da-dal  
 A mijə tilšimə vьd lunə  
 Da tədīm ətikə—  
 Nuzda.  
 Bьdəs vot eta  
 Koļis mьskə;  
 Čuzəmnas, gьrknas  
 Vezšis kad.  
 Kolhozə ətuvtim posad,  
 Kulak tavunsə  
 Rosən čьskim.  
 Kulaksə pədtim.  
 Mi vьnšalam.  
 I vazsə zebis kresa kar<sup>1</sup>.  
 Dak vьl-ja  
 Talun me ləgala?  
 I vьl-ja gəztəm me,  
 Kьz ar?  
 Tīmosa, šьv!  
 Gorət, Doronā!  
 Me talun rad,  
 Oj kьeəm rad!

---

<sup>1</sup> Mogilņik.

A noko, Jakov,  
Vaj garmoŋŋa,  
Me orsa viŋ,  
Kolxoznəj kad.  
Вьдəппыт,  
Jorttez, ʃylə, jəktə!  
Vižətə,  
I garmoŋŋa mek  
Nuzlaʃə  
Da tijanəs eəktə  
Povedasə praznujtnʃ  
Vek.  
No, suam siz,  
Praznujtnʃ kolə,  
Gazətʃynʃ:  
I uk i akl..  
No vrag pələsʃs ešə olə  
I syləp kolis ešə lak.  
Mi tədam ʃvvez vʃliʃ  
Jogsə,  
Ruzəg kolasiʃ  
ʃorʃt jən.  
Nekəvt  
Kəʃ sijə te vʃdsən,  
No ʃo-ŋi kolas  
Kəzʃsoksə.  
I asʃnas-zə  
Jem jurəksə  
Pesliʃə mʃʃʃynʃ,  
Kʃz gən.

Vot secəm-zə  
Kulak pələsə.  
Vot secəm-zə  
I vьdkod vrag.  
Repətan nijə,  
Vətlən kəsəz,  
No kolə pylən  
Jada vag.  
Ananlən kolççis von—  
Оронə,  
Kitritnь kuzis kəda pyr.  
Dəmasa paşok,  
Tərməm voqən  
Kolxozə mərtis əni pyr.  
Oron kələpsə  
Tədam mijə.  
İndətnь pьelaq medvь kiez,  
Bəvətnь med ravoçəj mir,  
Kolxozas lois əni sija  
Poçotnəj pervəj  
„Brigadit“.  
Çulətə sija  
Kadsə jara.  
I srokən oz şormь nekər.  
No...  
Toko sişmə kər ambarın,  
Çapkişşə sogdi  
Nəto zər.  
Kər medbur vəvlən  
Kok çegətəm,



Kər təv çuzjalə  
Mita mon,  
Kər viz vьlьn  
Zorod çaskətəm,  
Kər plug sogalə—  
Абу зон.  
Kər vil şijəs verdiş  
Jansaləm,  
Кытçəkə рьссəma  
Supon...  
Vot siz uşerdnəja „uzalə“,  
Kolçcişsezlə „primer“ мыççalə  
„Udarnik-brigadir“ Орон.  
Nauka pədtə  
Jogturunsə,  
Med şulən ez vəv  
Eta sog.  
A mi repətam  
Vrag tavunsə,  
Vesətam  
Nьliş koləm jog.  
Timosa, şьv!  
Gorət, Doroña!  
Me talun rad,  
Oj, kьeəm rad!  
A noko, Jakov,  
Vaj garmonna,  
Me orsa  
Vil kolxoznəj kad!

## DASVIT

Mu sarъs  
Zegalə, goralə.  
Mu sar talun—  
Въна motor.  
Von sondiъs  
Neļki radjalə,  
Povednəja ѕъlə  
Въd tor.  
O, jorttez!  
Есə-въ ње ѕъvнь!  
Dasvitsə  
Praznujтам-ed sek,  
Kər mijə,  
Ње toko kazъvнь,  
Їvetitan  
Pondətim viļ vek.  
Gərd flag uvъn  
Munam va пьrəп.  
Въd kok  
Marsirujтə jona.

A juram  
 Juær ьзыт ьрә:  
 „I vot  
 Dasvit god talun ьрә,  
 Кьз çuzis  
 Sovetskøj strana“.  
 Dasvit—  
 Etә peşşana goddez,  
 Ърәтнъ med  
 Klassovøj vrag.  
 Dasvit—  
 Etә seeәмәş vojjez,  
 Әдзәтим кәр  
 Strojkаьн sag.  
 No kin vermas  
 Tuj seeәм ошнъ,  
 Med levis Kuzbass  
 Ңето DGӘS<sup>1</sup>?  
 I kin vermas  
 Ън seeәм वोшнъ,  
 Тәдмavnъ med  
 Ъьdkođ kerәs?  
 Kompartija  
 Iңdә ңe lava.  
 Kompartija!  
 No ңe мәdik.  
 Ed krepoşşez  
 Seeәмәş ави,

<sup>1</sup> Днєпровскøj gidro-әлєkтриçескøj stancija.

Med nijə ez boş  
Boļsevik.  
Miļlonnəj  
Poloskaez mestən,  
Gosşalis kətən  
Kulak poz,  
Kolhoz ьзът jonmis  
Von estən,  
A setçin—  
Krepamis sovhoz.  
Strananyt  
Çoz tєmpən oşkalə;  
Stroitçə,  
Къз оз ker rєkin.  
Burzujəs-zə  
Krizis kokalə,  
Belma  
Sыliş vьekə pyr şin.  
Bьd vьnsə  
Uzavny dodqalə:  
Uzətə bьd ju  
I bьd sor.  
Udarnəja,  
Viļmoz lolalə  
Mu sar vьliş  
Gərd kvatət tor.  
Kьeəm-nə strana  
Seeəm peryt,  
Viļşətə bьd peļəs,  
Bьd dor?

Mi tədam bura:  
Etə kerə  
Mu sar v̄liş  
Gərd kvaṭət tor.  
Кытən-nə siz,  
Kin-nə ḡmalə,  
Paşkatə  
Stalnəj s̄ba gor?!  
I k̄la me,  
Golos viştalə:  
—Mu sar v̄liş  
Gərd kvaṭət tor!  
Kompartija  
İndə ɳe lava.  
Kompartija!  
No ɳe mədik.  
Ed „krepoşsez  
Seeəməş abu,  
Med nijə ez voş  
Boļsevik“.  
Povednəja  
T̄rtimə plansə,—  
Vit god tujə  
Kerim ɳol god.  
Кыз kolə  
Jonnətim olansə  
I teçimə  
Socstrojka pod.  
Nuətam  
Mədik p̄jatiletka.

Бъротам сек суç  
Олан ваç.  
О, мир! бэвт мир!  
Те визәт-кө,  
Ми теçим-қи  
Pervəj əтаç.  
Burzujjezlən  
Sondıys lezçə.  
Burzujjezlən  
Vuз sişmə ni.  
Mi klasseztəm  
Oвsestvо teçam;  
Mijan дьнып  
Vozduxыs vi.  
Jonmətam  
Равоçəjliş vьvтыг.  
Siz oz ker strana  
Некьeəm.  
Mi vezamə  
Oçirliş тьвкьд,  
Ədзətamə  
Vragkət peşşəm.  
Stranany—  
Udarnəj brigada.  
Jugdətə вьд şin oзып  
Mir.  
I tu vьlyп  
Loktana kadə  
Vişətas uzalişliş  
Vir.

Gārd flag uvtān  
Munam va p̄rēn,  
B̄d kok  
Marsirujtā jona.  
A juram  
Juār ыз̄t p̄rē:  
„I vot  
Dasvit god talun t̄rē,  
K̄z çuzis  
Sovetskāj strana“.  
Mu sar̄s  
Zegalā, gorālā.  
Mu sar talun—  
V̄na motor.  
Von sondīs  
N̄lki radjalā,  
Povednējā šylā  
B̄d tor.

Moskva  
1933 g.

## UDARŇIKLƏN MARS

Bьd peļəşьn peļ çanətə,  
Vragliş mьlasə vьrətə,  
Mijaп ьзьt uz:  
Bьd peļəşьn mi gьmalam,  
Vaz vuzokkesə sedtalam,  
Bьdtamə socviz.

Љok  
Vrag,  
Jad  
Bag,  
Bьrə.

Vil  
Kad,  
Vil  
Lad,  
Pьrə.

Gozşa lunə ьvvez vьlət  
Vьna govksə supkə ьlə,  
Çarkə kerəssaj.  
Etə mijə siz pəvsalam:



Mi, udarnikkez, zımıalam,  
Bořtam urozaj.

Uz

Govk

Suvk-

řovk

Rezřə.

Bьd

Gor

Vıl

Dor

Pesřə.

Viřez kuza voj kьlalə,

Gaza kadsə əmləsələ,

Çavkjə luniř-lun.

Etə mijə siz řarətam:

Mi, udarnikkez, pərətam,

Bekamə turun.

Bi

Zar,

Vьп

Jar,

Kьlə.

Vıl

Mort—

Jon

Sort

Jьlə.

Bor kerəsьп vər kořařə—

Jon pilakət suç vermařə,

Gorən tringə çer.  
Etə mijə siz uzalam:  
Mi, udarņikkez, keralam,  
Zaptam pes da ker.

Vaz  
Sog,  
Nat  
Jog,  
Zьrtam.

Vil  
Mog,  
Plan  
Srok,  
Tьrtam.

Bьd peləşьn pel çanətə,  
Vragliş mьlasə vьrətə,  
Mijan ьzьt uz:  
Bьd peləşьn mi gьmalam,  
Vaz vuzokkesə sedtalam,  
Bьdtamə socviz.

Lok  
Vrag,  
Jad  
Bag,  
Bьrə.

Vil  
Kad,  
Vil  
Lad,  
Pьrə.

## PIŞMO

Posadiş poluçiti me  
Tom vonəşan juær,  
Мъј olikə, baitikə  
Me og vunət nekər.  
Şerətəm kəzkə asmozən  
Pişmosə karandas:

„Bur çasən! Вьєəm asblən!  
Privet tenyt, Şepas!  
Te tədan, mьј viştala me  
Juərsə, rədnəј jort?  
Me talunşan  
Staxanovec,  
Me əni  
Znatnəј mort.  
Bьd ças çuialə plan şərti,  
Minuta oz əs veş,  
Uzalam,  
Кьз staxanovçi,  
Uzavнь—  
Mijan çeş.

Mi peşşam şo jonazьka.  
 Me gortiş eg-ñi mun.  
 Burazьka, gazazьka  
 Çulətam ənqa lun.  
 Kolxozьs şetis premija,  
 I nəvi pətefon.  
 Soççişnь əni em mьjən—  
 Aззыlin menə von?  
 I me jьliş radjaləmən  
 Baitə vьd posad.  
 Vot sijən i sьnqala me,  
 Vot sijən straş i rad.  
 O, vonə!  
 Vonə! Voninqəj!  
 Kьeəm-ed kadьs bur!  
 Mi olam əni jona-ñi...  
 Te giz menьm kьvbur.  
 A menam sijə gizikə  
 Çuzjişə karandas...  
 Pişmoşim kurəg vizzesə  
 En şerav te, Ştepas...  
 Esə me to viştala mьj:  
 Kьtən-vь eg pantaş,  
 Paraşka, nə ossaşəmən,  
 Luvitə menə straş.  
 Paraşkaьs—  
 Paņatovka<sup>1</sup>  
 Ed nətə oz-ñi uş.

<sup>1</sup>Paņata derevnaş.

I me kod-zə — staxanovka,  
 I vasək,  
 Maşın tuş...  
 Kuz rıtən kər lıvıtçamə...  
 Te tədan sıjə, on?  
 Mi ətləbn soççışamə  
 Da kəvzam pətefon.  
 I te kərkə  
 Bur pəvkakət  
 Lıvıtçın,  
 Vəlin rad,  
 Çulətlin gozşa rıttesə,  
 Dıvıtın vaz posad.  
 — Vot paraş!—  
 Baitəmsə  
 Te kəlin kət kətiş.  
 No sek-zə i kərıtlişə:  
 „Batrak!..  
 Jəz nən şojış!..  
 — Treşitnə sılış mussesə!—  
 Vidçılış jon Pədəj...  
 I tençit dona musuktə  
 Pəssətis  
 Bogatej.  
 Te vəlin jəzas pon tujə,  
 Əstəlin assit gort...  
 Mi çəza ovnə pondamə  
 Ne torjəb-ni kək jort.  
 Ta kadə mi vənşalamə,  
 Mijanlə əni çeş,

Ne veş əni uzala me,  
Luvita-i  
Ne veş.  
O, vonə!  
Vonə! Vonıqəj!!  
Kbeəm ed kadys vur!  
Te natte gizan jona-ni?  
Gizys menym kvvur.  
Şylət,  
Kəz mi soççışamə,  
Da vurzyka şylət.  
I giz pişmo.  
Vizçışamə.  
Kytçəz vbdəs.  
Privet“.

Pəzan sajn rukala me,  
Dumajtə menam jur...  
I pondi me radjeləmən  
Şerətnə viç kvvur.

1935 g.

## SAMOLOTƏN

Ñeekəvtçə ozlañ samolot,  
Kımrərez uvtə uja;  
I busəs sь vylə oz vod,  
I volkıt sьlən tujьs.  
Ñeekəvtçə ozlañ samolot,  
Sumitə, ru koşalə.  
Pukalə ruđ dьnьn pilot,  
A vərəs  
Me pukala.  
Gurətə, urətə motor,  
Vozdusnəj pişna şylə.  
Motorlən etə şylan gor  
Paşkalə ьlə, ьlə.  
Masina, vьtte ьzьt kaj,  
Levtişəmən levalə.  
A ulьn vəra komi kraj  
Kazaləmən paşkalə.  
Von azza Očov,  
Jəg posad,  
Derevnaez pukşətləm,

I vər—  
Zəlonəj ьзыт sad,  
I ju,  
Kыт vər кылатлам.  
Kолхознəj ьв—  
Mezatəm, vi—  
Olsaşə kuea<sup>1</sup> saşən.  
I setçə меньт  
(sua ьл)  
Okota gizнь:  
„Stalin“.  
Esə me zərñiti gəgər  
Da kutçimə levtişнь.  
I sekzə pondis  
Uç кьтəг  
Mijan gəgər kattişнь.  
—Кьтəгəс  
Em İlla prorok,—  
Baitlis ozyk vavə.  
No me to azza  
Кьтəгəк,  
A seşşə çem i avu.  
Kaçajtə menə samoşot.  
Motorьs pişna şylə:  
„Vozdusnəj  
Jonmə mijan flot;  
Mi levam ьlə, ьlə“.  
Kər vrag тьççişas,

---

<sup>1</sup> Şera.



Bitte krot,  
Peitcə kər, oz əvşə,  
Sek juras  
Mijan samoļot  
Şvineçən  
Sylə şəvzas.  
Neekəvtcə  
Vьvlaņ] samoļot,  
Sumitə, ru koşalə.  
Pukalə ruļ dьnьn pilot,  
A vəras  
Me pukala.  
O, kad!  
Kьeəm to loktis kad!  
Raz tuјə ңe şylətnь!  
I lυvo menьm,  
I me rad,  
I korşə siz gorətnь:  
—Poəttez!  
Kьз-вь vəli vur  
I mьj-вь  
Mir viştalis,  
Kər, mijan etəz-zə  
Kьvur  
Vьlьnzьka levalis!

1936 g.

## KOMSOMOLSKƏJ

Mu plasə skvazina buriṭə,  
Tədmalə oştə vɔd kerəs,  
Zavod da fabrika stroitə  
Bɔdlaɔn mijan tom pələs.  
Kolxozzez, fermaez jonmətə,  
Sturmujtə kəzɔt ɔvo svod,  
Velətçə açɔs i velətə  
Mədik tom oṭirəs prokod.

Stranaas sija una:

I znatnəj, suam, Frol,

I Kļimovvez,

Jakimovvez,

Ļubimovvez,

Naļimovvez,

A ətik ŋimən sunɔ

— Komsomol!

Zorətə tɛxɔnika, kuļtura,  
Mɔj ez azzɔv-na vazša mir.  
Bɔd lunə kerə fizkuļtura...  
Bergətə piçə sɔlən vir.  
Nekər oz mɔz uzaləm poniş,  
Oz Ļubit kɔlən toṭnɔ veş.

Stranališ vьdkodь oborona  
Jonmätň loə sylə çeş.

Stranaas sija una:  
I znatnəj, suam, Frol,  
I Gajevvez,  
Mozajevvez,  
Nečajevvez,  
Çarajevvez,  
A ətik ħimən sunь  
— Komsomol!

Rekorddez vьdkodəş suvtətə,  
Gorditçə kədnaən strana.  
Staxanovliş uzalan metod  
Vьd uzə pьrtə pьdьna.  
Uzav, velətçь da gazetçь  
Svobodnəj mijan tom pələs!  
Çvetitan kadьs, mьj şivətçə,  
I miğьs tenat loas dəs.

Stranaas tommes una:  
I znatnəj, suam, Frol,  
I Panovvez,  
Kublanovvez,  
Kəkanovvez,  
Staxanovvez,  
A ətik ħimən sunь  
— Komsomol!

1936 g.

## STUDENTKALƏ, KƏDA KONÇİTİS PEDTEHNIKUM

Te naŭte  
Tədan-na vıdəs,  
Kız kərkə viz dərən  
rukalim  
Da kəkən  
Vıyn krut kerəs  
Baıtən  
Şınnanım suzlalim?  
Baıtın sek  
Te menım siz:  
„A tədan,  
Ştopa Karavajev!  
Vot kər me loə velətis —  
Kerəssə  
Etə vıtte kaja“.  
Çulalis kad,  
Velətçan kad!  
Peşşəmbəs völi  
Ne uçıtk...

I gordəj talun te  
I rad,  
Sto teiṣ petis viļ učitēļ.  
Te vьliṣ kajin kьz kerəs,  
I mortьs ənī te sčastlivəj.  
A sižzə,  
Čajta, i vьdəs  
Sčastlivəj tijaŋ kollektivьs.  
Te pondan čozə  
Luniṣ lun  
Velətnь da zorətnь niјə,  
Kin voṣtasə  
Priroda vьn  
As kiə;  
Kin, suam,  
Pьrtasə olan  
Tədmavtəm-na  
Mukəd kerəsə,  
Ležčiṣlasə vьd okean  
Pьdəsə;  
Kin levtasə ņe ətik DGƏS,  
Kin loas uzaliṣ gazetnəj,  
Kin pervəj kerəsə əkspres  
Plaņetnəj.  
Zorətan ņe liṣ pioner,  
A on təd,  
Petas Majakovskij,  
Tolstoj, Bajron,  
Sekspir, Moljer,  
Ostrovskij.

Aş loan mortb̄s te prost̄aj,  
No v̄d̄tan  
Seēm v̄na publ̄ika,  
Sto sija ker̄as mirov̄aj  
Respubl̄ika!  
Aş nev̄na  
Şak̄yt-kod̄ poroj —  
Ed şak̄yt kost̄a i zoraman.  
No loktan kad̄a  
B̄d̄ geroj  
Vel̄ik̄aj suas ten̄a mam̄an.  
Çulalis kad̄,  
Vel̄etçan kad̄!  
Pess̄am̄b̄s v̄li ne učit̄ik...  
I gord̄aj talun te  
I rad,  
Sto teis̄ petis  
Viļ učit̄el.  
Te mort̄b̄s  
Şo k̄aṭ-na tom̄ n̄v̄,  
No ten̄a  
On kut̄ ani çal̄en.  
I kor̄şə sij̄an  
Sun̄b̄ k̄v̄:  
Sp̄aš̄ivo,  
Dona miļan Staļin!  
Višt̄ala medv̄ar̄bn̄ me siz,  
Ne toko ten̄yt̄ aš med̄ şiz̄ə:  
Prost̄əja, vura ašt̄ə viž̄,  
Dostojn̄aj mort̄ k̄b̄z̄ ašşə viž̄ə.

Te sizə otirkət bait,  
Kəz mekət  
Çasto taj baitan;  
I sizə delotə ləbit,  
Kəz asşit musuktə  
Ləbitan.  
A çasət,  
Çasət meşan şet,  
Da kəzkə  
Toko en vünətçə.  
Te meşan  
Nylə şet privet,  
Kın tijan vurzəka velətçis,  
Kın rəg,  
Kəz tədis kollektiv,  
Primer şetlis  
Tijan koləsən,  
Kəz suam, Maļcev Mixail,  
Кудьмов,  
Beglova da Vlasov.  
Ti vylış kajit kəz kerəs.  
No rəg vyləzək esə kajə...  
A seşşə menam i vədəs.

Privetən

ŞTORA KARAVAJEV.

1936 g.

## ZDOROVO, MOSKVA!

O, etə te,  
Moskva!  
Zdorovo!

Privetən me  
da Kudьmkar!..

No kьz,  
bura-ja  
əni olan?

I kьz mədətin  
vьd vuļvar?

Bura?  
Koņesno,  
siz me i dumajta.

Gazeta-jortə-zə  
nekər

Mijanəs ez-na vəvət,  
çajta;

Baitlis pravilno  
kəŭ kər.

Me təda vьeəma,  
te vьdman:



Paštətan  
                     viļmoz  
                                     вѣд релəs,  
 Dvorecsez-kerkuezən  
                                     лѣдман<sup>1</sup>,  
 Dīvitān asnat  
                                     miršə dəs.  
 Mjasņickəj,  
                                     Srečenka,  
                                                     Lubjanka,  
 Petrovka,  
                                     Dmitrovka,  
                                                     Tverskəj,  
 Pokrovka,  
                                     Трувнəj  
                                                     da Soļanka<sup>2</sup> —  
 Asfaļtən  
                                     vevttəma luvəj.  
 Metro  
                                     кѣз god-ņi vot  
                                                     гьmalə,  
 Ņe ətik park,  
                                     ņe ətik skver...  
 Kərt kaj  
                                     ləz novəət  
                                                     ujalə...  
 Parasuțissez—  
                                     вьтте ser...

<sup>1</sup> Л ъ д м а н —sodan.

<sup>2</sup> Стз Moskvaas sušə mukəd uļiцəвs.

Мъј, мъј?  
                     Vištašnъ,  
                                     къз uzala?  
 Къз ола  
                     Kudьnikar posad?..  
 Nu da,  
                     vumaga šo kьrlala,  
 A giznъ  
                     burzьka-ŋi kad.  
 Koņesno,  
                     әni me velәtça,  
 I ñedьr мъјiš,  
                     vot vizәt,  
 Къз lirik  
                     šьlәmәn gorәtça—  
 Uçitik loa  
                     da poәt.  
 A Kudьnikar,  
                     vәvәttәg sunъ,  
 Kultura tuj kuza  
                     вьd lunә  
 Kotәrtә ozlan  
                     mьmda vьn,  
 Sto kajә vәras  
                     ñelki eьn.  
 Viļ moda šәrti zә  
                     paštašә,  
 I vazmoz  
                     oz-ŋi keršъ  
                                     dun.

Ёд lunə  
                     gazəna sʙaşə,  
 Lovzişə kokqita  
                     ёд lun.  
 Kazalan,  
                     zərqitan-kə tolkən:  
 Viļ kerkua  
                     şeralan lik,  
 „Dinamo“ stadion,  
                     torcovka,  
 Kotraşə kыti  
                     Legkovik;  
 Bur sad,  
                     mыj vez vişə çvetitə;  
 Soşşe,  
                     kыz paşkыt dəra ot;  
 Kыmər uvtət  
                     planer paritə,  
 Gəgralə vыьп  
                     saməlot!..  
 Da-dal..  
                     Divujtcь en divujtcь,  
 A mijan eta  
                     vыliş em.  
 Baitнь  
                     pravilno me kutçi,  
 I lişnəjsə  
                     og vištav nem.  
 Nəl texnikum...  
                     Tom jəz velətam...

Kino...  
           me sētən vāli tēn...  
 Teatr,  
           kēs tavo mi vizātim  
 „Aristokrattez“,  
                           „Zorz Dandən“...  
 Redakcija...  
           i vot gazettez.  
 Da kut  
           kəŭ ātikā lēddət...  
 I tŷr  
           vŷd klaššiklən  
                           portrettez,  
 I menam ..  
           loas-zə portret!  
 Izdatelstvo...  
           vura uzalā...  
 Mŷj vāli kārķā  
           podī vət.  
 Me kŷz redaktor  
           sen pukala—  
 Pantašə mekət  
           vŷd poət.  
 Kŷeəm?  
           Koņesno,  
                           Kudŷmkaŷs  
 Mədik sovšem āni,  
           ņe vaz.  
 Uzalā vŷnən,  
           pižə jara

I azzə,  
     kuzə  
         kernь gaz.  
 Kulturnəj olan  
         sija dorə...  
 I əni loas  
         kin sija?  
 Sovet stranalən  
         Komi Gorod,  
 No toko  
         ne provincija!  
 Me azzə,  
         lunnas kər vetləta,  
 Sto ne-qi  
         Қудьмкар posad,  
 A ЪЪТ centra кьз  
         vižətə,  
 I me-вь sui:  
         „Komigrad“.  
 No,  
     jort Moskva,  
         baiti una,  
 Kət te  
         nemьnda en bait.  
 I başıi ponda  
         eta lunə  
 Te menə  
     şozə izviñit.  
 Goralan,  
     ЪЪТ vərrez sajšaŋ

Çasət-zə  
I Kuduḡmkaḡşan,  
I meşan  
Stalınlə privet.

## ƏNNA ƘUBITƏM

Rɔtjav kad.  
Менѣм тѣдса ранташѣ.  
Nespokojnəj siz azza  
Şinvan.  
Kər juali me:  
„Kəz viļ olan?“,  
Sija zagvɔv sek teçə,  
Vištaşə:  
— Kuim lun vəliş  
Sekşan çulalis,  
Kəz Kuva dərɔn  
Tom vasək nɔv  
Менѣм орѣтис раныт  
Viştalis,  
Zɔngis çorɔta  
Kək-kuim kɔv:  
„Tenə veş me,  
Ostarəs, ljubiti.  
Te-pə dɔs,  
Veş nɔrɔstan-pə stul.

Kьз-вь тәди,  
Vazьп-ңи клеjmiti  
Tençit тәнңәша lunша  
Progull  
Te i menә-ed  
Vostan pozorә.  
Sizkә,  
Me дьнә en-ңи te lok...  
Seşsa bergәtçis  
Бвbez ladorә  
Da iңdәtis posadlaңә  
Kok.  
Бытте әsәm  
Me pondi sulavнь,  
Бытте pemdis  
Kuva bereg dor.  
Мьjkә мәdi-zә  
Сьлә viştavнь,  
Da uz vәli,  
Koңesno, sek şor.  
Kuim lun kьз vot  
Sekşañ çulalis,  
No a me ponda  
Zik kuim god:  
Әddән zagәna  
Kadьs kьlalis,  
Me spokoj eg tәd,  
Vәli kьз kod.  
Esә talun,  
Kәr dumәә suksә,



Kər uz çuvstuvjta,  
Sto me zdorov,  
No əşn dənə  
Şurьta pukşi  
Da gorətnь me vəli  
Gotov:  
„No mьla, mьşa,  
Me dəniş rьssin?  
No mьla menə çarkin,  
Mьla?  
Ed şələməs  
Te sizi gubjьstin,  
Kət vot gorzəmən şьv:  
—tru-ļa-ļa!“  
No kazavtəg  
Kьeəmkə ьlətis  
Menə mədərə  
Sь kosta vьn:  
To-ļi, petis-da,  
Sondi povzətis,  
To-ļi siļa,  
Sto oşşis əşn.  
I dumajtnь sek pondi:  
„Verita—  
Me uzaləmas  
Dьşşşa dьş.  
Te-zə  
Oşşn munişəs ljubitan...  
Me kod dьşşskət  
On-ņi pukьs...

Etā vьl...  
Da i oṭir kolasъn  
Dьssə ŝinən oz azzь  
Bьd mort...“  
Seŝsa gorən vištali me  
Aslьm,  
Sto çanalis  
Bьdəs neṭki gort:  
—Мьj dumajtnь!  
Кьeəm seeəm duma!  
Bьdlə tədsa me,  
Tədsa dьsku!  
Oзын munнь  
Raz ez tьrmь umə,  
Dak cena menьm — nu!  
Raz me uzas  
Bьd lunə dьsətça,  
Dak stranaьslə—  
Medvrednəj vrag.  
Ed stranaas .  
Kazaləmən tədçə  
Mijan uməl da burzьk  
Bьd sag.  
I resiti uzavnь me, jortəj,  
Medvь stuvсə  
Nьgьsti ne veŝ,  
Medvь vəli me  
Znatnəjən mortən,  
Medvь izьn me  
Tədi vur çeŝ.

A, vizətan-da,  
Majskəj paškəmnas  
Ныльс ме дьнə loktas  
Bəra.

I вьд lun menə  
Askod şələmnas,  
Ləz şinokkeznas,  
Jagəd çuzəmnas  
Pondas sizzə luvitn̄,  
Bura.—

Seşşa dugdis.

Me sui:

„Na kiəs!..

Озък пьвvez  
Luvitlisə nijə,  
Kin plutujtn̄ vura  
Vəli spec.

Miça пьvves  
Luvitən̄ mijan

Əni nijə,

Kin vił-dor vojes!“

1935 god.

## PREZRENNƏJ VRAG

Prezrennəj vrag  
Bə d şin ozyñ zvirşalə,  
Nadəja əstə  
Prokleñitəm vrag,  
Kər azzə,  
Sto sovet strana vñşalə,  
Sto sylan çorət,  
Radostnəj bə d sag;  
Kər azzə,  
Sto kərtaşə kərtən, stalən  
Da tırə Dņeprogəsən  
Mijan kraj,  
Sto estən rılevəjbs—  
Mı drəj Stalin,  
Rodnəj učitəl,  
Drug mijan da aj.

Zvirşalə jordəm vrag,  
Kuçikşis petə,  
Çuskaşə-вь,  
Kəz jada lok zmeja,

Kər azzə,  
Sto trockizmsə vuznas lelə  
Veşikəj oçirlən ызт şemja;  
Kər azzə,  
Sto вьд nacija kolasьn  
Kərtaşəm druzva,  
Вьdməm seeəm вьн,  
Мьj radostno-roveđnəja  
Вьд çasьn  
Stroitə klasstəm obsestvosa  
Зьн.

Zvirşalə jordəm vrag,  
Təçitə piñnez,  
Ləşətçə purşьnь,  
Кьз salnəj ron,  
Kər azzə,  
Sto muzikkət eəe i iñnez  
Gotovəş pyr  
Piñəvtnь sьliş lon;  
Kər azzə,  
Sto olsaşə paşkьt sałən  
Kolxoznəj ьв,  
Мьj şetə urozaj,  
Sto estən rulevəjьs—  
Mudrəj Stalin,  
Rodnəj učitel,  
Drug mijan da aj.  
No aş!  
Ed kolis toko lis zvirşavьnь,

A sešša sylə nem.  
Dak myj-zə, aš!  
Mi šinmaəs,  
Mi og pondə sunavny:  
Sulalə čorɣta  
Sovetskəj vlaš.  
Byd vragliš mijə  
Zalosə orətam.  
Neekəvtam,  
Sotamə zlodejskəj jur.  
Kb3 vəvməm tigrəs  
Pulaən vodtətam,  
Lubiməj partijasə  
Med ez pur.  
Kbeəvtam vozddesə  
Stal'nəj štənaən,  
A etə kernb  
Vbn mijan una,  
Med mijan jugbt  
Talunŋa strana  
I ašbn vəli  
Sondia stranaən.  
Da olas kraj,  
Goralə kəda stalən,—  
Ščastlivəj, radostnəj  
Ravočəj kraj!  
Da olas mudrəj,  
Dona mijan Stalin!  
Da olas mijan kad—  
Čvežitān maj!

## ZAKAZ

Pukala gortyp.  
Ətnam zik.  
Pъzan sajn pukala.  
I kinam me  
Kъməs kuçik  
Zagəņika malala.  
Çulalis  
Toko vəliş ças,  
Lis ətik ças çulalis,  
Staxanovec  
Ňikiťin Vlas  
Kъz me dьnə pьralis.  
Мыла  
Şələməz uz oz şiz,  
Kər uz jьliş viştəşis  
Da pьm şələmşaq  
Меньм siz  
Mukəd kosta noraşis:

„No мьj-zə eta seeəms!  
Ed me specialist.

Ne prosto toko gəriş me,  
A znatnəj traktorist.  
Oz poʒ nekъz uzavnъtə —  
I kilş nem oz pet,  
Kər nekъeəm uslovija  
Direktornъm oz űet.  
Kъz gizişlə viştala me,  
A te gizъs kъvbur,  
Sto sь dьnъn uzavnъtə  
Ne əddən loə bur.  
Gorjuçəjtəg vot mişec-ņi  
Sulalə menam vak,  
A sija etə nəvnъtə  
Oz űet-vь i pjatak...  
Og luvit seeəm oʒirsə,  
Kin uzьn zugnъ lut,  
Kin padtə mijan tuj vьlъn,  
Kъz kok uvъn va űut.  
Bьdəs-vь niјə vətli me,  
Orəti nъliş rəd...  
Raz uzə munə uməla, —  
Me ne gaza prokod.  
Ed sijən vidno musukəs  
Ogъk əni luvit:  
Kər panъt sedas munikə,  
Dak og-vь i vaiit...  
A vot mədik staxanovçi,  
Kъtçə-vь te en mun,  
Radjalətmən uzalənp  
Da bьdmənpь bьd lun...



Gizьs,  
Gizьs vьdəs jьliş,  
Ləşətьs viļ kvьvur,  
Med menam-vь  
Direktorə  
Gьzjalis aşşis jur

Baitis mekət  
Sija dьr,  
Berşa jьliş baitis,  
Kьz tən  
Uzaləma luntьr,  
Kьz musuksə luvitis.  
Juərtis  
Menьm berşa tor,  
Kolhoz jьliş viştəşis.  
Me kvьzi,  
Vьtте prokuror,  
Me kvьzi da juaşi.  
No og-zə pondь  
Vьdsa vek  
Me çələmən pukavнь.  
I to mьj sьlə ranьt sek  
Resiti me viştavnь:

„Konєsno,  
Ovlə seeəтьs,  
Te das kьпьmiş prav:  
Padməтьslə mukəd kostə  
Direktor livo zav.

No eta sort „direktorres“  
Авузък, не вьдәс.  
Kin padtə, seeəm oŭirьs  
Ne staļiŭec pələs.  
Staxanovskəj stranaanьm  
Staxanovescez tьr.  
Mi ньән dorozitamə,  
Mi вьdtam nijə pьr.  
I, kolə sunь veškьta,  
Te kьvзь etə, jort,  
Mi beregitam oŭirsə,  
Ceŭitan вьд viļ mort.  
Mi pessim kərkə  
Mort ponda,  
Sturmujtimə carizm.  
Stroitam əni  
Sь ponda  
Olan—socializm.  
Viļ mort ponda  
Burzujjezşan  
Mi dorjam jugьt gort.  
Viļ mort ponda-zə  
Olə pьr  
Da pessə Staļin jort.  
Viļ mort ponda  
Derevŭanь  
Kulaksə vətlim dьv.  
I me uzala mort ponda,  
Arkməta şьlankьv.  
Poçotnəjzьk zadaçasə

Mi ogə tədə, Vlas,  
Kəz mort ponda zavətitçəm,  
Məj keramə vəd ças.  
A medvəryn viştala me:  
Sto loktin—əddən vur.  
Me çasət-zə şerətəsta  
Tijan jəliş kəvbur...“

Vot sijən veldər,  
Ətnam zik,  
Rəzan sajn pükala.  
Vot sijən me  
Kəməs kuçik  
Dumajtikə malala.  
Dumajti siz vot  
Vədsa ças  
I loi me gazazək:  
Me tərtnə çajta  
Viç zakaz  
Burazək da çozazək.

1936 g.

## VELOŞIPED

Sondia lunə  
Munə,  
Sbrətə veloşiped.  
Koļə tuj səras  
Bəras  
Garusnəj jь pašta şled.  
Ažžat, pedaļas  
Taļə  
Kļima Lavrentijlən kok.  
Çudnəj masina  
Vьlas  
Oz i kəstiş sьlən vok.  
Kьvзь, Lavrentij,  
En te,  
Boklaņə en te kezət.  
Veloşipedtə  
Etə  
Partija tujə inđət.

---

<sup>1</sup> Кьвзурьс гызəма Кəç posəдын 1935 godə udərnik Kļima Lavrentijlə, kədələ şlot vьлən şetisə vur uz ponda premiја — veloşiped.

Çveçitan luna  
Munə  
Viļ tenat veloşiped.  
Kələ tuj səras  
Bəras  
Basəka tədçana şled.

1935 g.

## GRISA, MISA DA ƏRISA

Grisakət druzitə Misa.  
Ətrər levİs nylən spor.  
Setən vƏli i Ərisa,  
No ez suvt ƚekəda-dor.

### Grisa.

Menam ajə dər vojujtis;  
Sija mijan partizan;  
Dəv gerətis vəd vurzujsə,  
Oştis jugət viļ olan.  
Sižkə, aj menam donazək,  
Jəz kolasən — medkolan...

### Misa.

No-no-no, ossaş vurazək!  
Partizan da partizan!  
A te mɔj mekət kutçisan?  
Ajəs tədə vədsə kraj.  
Vər staxanovec ləddişə.  
Vot-ed, aj menam dak aj!

### **Grisa.**

Mыj te sьburna sporitan?  
Ajnat əddən en ossaş...  
Mençim ajəs nagraditis  
Ordenən sovetskəj vlaş.  
Əni ajə novjə orden.  
Tenat ajlən abu ңem.

### **Misa.**

No ossaşнь setən pondin!  
Мыj kət sija tijan em!..  
Мыj kət ordenən vetlətə,  
No-ed pəriş-ңi, starik.  
Menam von kьzi vižətə,  
Menam ajə bolševik.  
Ajəs dontəнь burazьk,  
Lueee en i levtь zьk.

### **Grisa.**

Şozə menam-ed donazьk,  
Şozə tenat-ed ңezьk.

### **Ərisa.**

Тьрmas, çeləd, veş sporitнь!  
Kələ pravilno vaitнь:  
Ətьs tijan — znatnəj mort,  
Məds — sežəm-zə em sort.

### **Mis1.**

A te мыj juroktə şujan?  
Tenat ajьt rjadovəj...

### Grisa.

Tenat, znatnəj mortʙs tujə,  
Ajt vʙdkod-zə, prostəj...

### Ərisa.

Şorovno me siz, viştala:  
I Şurkajev-partizan,  
I staxanovec Botalov,  
I kolhoznik Lov Ivan, —  
Vʙdʙs jona mijan kolə,  
Vʙdʙs aş vurazʙk olə.

### Misa.

Ətta, pondəma vištaşnʙtə!

### Grisa.

Nemən loəm-taj ossaşnʙ-da...

### Ərisa.

Aş i seeəm menam ajə,  
Aş kolhoznik rjadovəj,  
No Sovetskəj mijan krajn  
Sija vura delovəj.  
Kət ti ajjezən ossaşat,  
Kət i seeəm tijan sud<sup>1</sup>,  
No uzavtəg ti kotraşat,  
Skolaʙn novjətət „ud“.

<sup>1</sup> Sud ... sçaşso.



Siz velətçyň, .  
Me çajta,  
Znatnəj aj nekər oz kor...  
Me „otliçno“ polučajta,  
Toko mukəd kadə „xor“.  
A otliçniklə roçot.  
Vot.

I mьskьrtis jursə Grisa,  
Sь şettəg vərzətis kok.  
Çepəşşis kotərtň Misa, —  
Pьşşis stьd uvjas zonok.

## SODTAMƏ TƏMPREZ<sup>1</sup>

(INSCENIROVKA)

О р с ə п ь : leziş da viştaşişsez 5 mort

### MEDOZZA MÛÇÇAŞƏM

**Leziş.** (*Sungişəmən pırə scena vılə*)

Uf, pımalı...

No da ladno...

Jorttez, vıdıs oştə əm!

Ťfu, soraşi—peŤlez oştə,

Kıvzə mençim viştaşəm.

Əni toko mi uzalim,

Pesşim, medvı tırtıń plan.

Kız mi vıdmim da vıńşalim—

To viştaşń loktim tan.

Jorkjam levtam luniş lunə

Vil xozajstvo doram;

---

<sup>1</sup>Inscenirovkańs gizəma dasnoŤet Oktabrskəj godovsına kezə. Puktişşə—kız dokument. Medvı sıjə ispolzujtń əni scena vılın, kolə mukəd mestəşə vezlavń.

Єурам ətvəvşa kommuna,  
Єурам ɣьмən, ɣorən.

Əzjə viļ stranaњьm...

Padmə,

Orə vaz olanlən rod.

I ɣьmalan eteəm kadlə

Tavo tьris dasnoļ god.

Staļən fabrika paštašə,

I posadlən jugmə vok...

No, dak jorttez!

Dəs vištašњь

Ətkən oz pöz, oz suz prok.

Menam eməş otsalişsez.

*(Scena saja)*

Noko, petə vištaşişsez!

*(Leziş sajavtčə, scena vьlə pьrə  
pervəj vištaşiş)*

**Pervəj.** Putriktə viən stranaњьm:

Вьdmə zavod, sodə vьn,

Ətvəvşa olan mi panam,

Socializm doram zьn.

**Mədik.** *(Pьrə da suvtə pervəjьs-  
kət ordçən)*

Новосə pьkə suzlalə

Вьdkod zavod,

Nuə voj.

**Кьknannьs.** Von Kuzņeckstroj

Суç вьнşалә,  
Левә von Магнитострој.

**Kuimət.** (*Pьrə da suvtə ordçən*)

Çalətə govk aşşis çapkə  
Avtomobilnəј zavod.

Avtomobillesə çavkjə,  
Kəzə stranaas prokod.  
Кьз on şylət etə kadsə,  
Kər mi,  
Uzalişlən klas,

**Вьдәnnьс.** Levtim  
Pjatsot voşemnadcet<sup>1</sup>:  
Тьртam giganttezən ras.

**Ноләт.** (*Pьrə da ordçən-zə suvtə*).

Неvazьn oşşis i dorə

Traktorrez

Vil Xə-Tə-Zə<sup>2</sup>.

Zьvətə tьşeça sorok<sup>3</sup>,

**Вьдәnnьс.** Çuzə gəgər Mə-Tə-Sə!

**Vitət.** (*Pьrə da sizzə suvtə*)

Вьdmam stoçma godiş godə.

---

<sup>1</sup> Şornı munə stroltçan 518 gigant jılış.

<sup>2</sup> Xarkovskəј traktornəј zavod.

<sup>3</sup> 1040 MTS, kədna sija kədə dolzonəş valisə  
organizujtçьnь.

Əztəm, zarətəm pəzar.  
Əlektro-əl mijan soda,  
Nulə dərevnə i kar.

**Pervəj.** Ёымəтə koşalə rusə.

**Kuimət.** Oz-qi kək peļ sь kьv, oz...

**Vitət.** Traktörən gərə viļ musə  
Bьdkod gigantskəj sovxoz.

**Mədik.** Zardə gərdətə, domaşis,  
Gardşis kolxozən sovkraj...

**Nolet.** Vьnən gov jəz ətlaaşis.

**Bьdənnьs.** Pьk-zə, kolxoz,  
Vьvlañ kaj.

**Pervəj.** O, jorttez!

**Kuimət.** O, jorttez!

**Vitət.** Mijə

**Bьdənnьs.** Ətuvtəim kvatdas procent<sup>1</sup>.

**Mədik.** Gov da srednak toko sen.

**Bьdənnьs.** Sotam kulakkesə viən.

**Kuimət.** Partija —  
Ruļən uzalə.

---

<sup>1</sup>1932 godə kolxozzezas vəli kreşşanaьs ətuvtəm toko esə 60 proc.

**Notat.** Sə şərti, jort, oylan mun.

**Vitat.** Mijan stranayn gorale:  
Stał, kərt, beton da çugun.

*(Laşatçənb şərşən-bərşən, mu-  
nənb da şblənb „Varsavjanka“  
proglazən)*

**Вьдənnьs.** Вьд бурзуазнəj  
Stranasə ožalam.  
Zukətam doram  
Kolxoz da zavod.  
Муьs vevdəryn  
Betonən gьmalam.  
Doram ne ətik-ri god—  
Dasnoł god.

### MƏDIK MЬÇÇAŞƏM

**Leziş.** (Pьrə). Nəm vaitnь,  
Вьdmim vura.  
Vił zavod, kolxoz gəgər.  
I burzujən kolmə jurьs,  
Eteəm strojka azzə kər.  
Əni kьvzə, mi viştalam  
Komi okrugış olan.  
Кьз-зə вьdmam da zoralam  
I кьз vezamə şinban?

*(Leziş sajəvtçə. Pьrənb viştəşiş-  
sez da ordçən suvtənb scena sərə)*

**Pervəj.** Virsə uzalışlış pıçkıs  
Ozzyk pomessik, burzuj.  
Bədkod nasmensə pır lıçkıs,  
Ez şetlb özlaqə tuj.

**Mədik.** Komi uzalışbs tozo  
Car ponda nirtis pır vbn...  
No etnə gaddesə çozə  
Sotıs Oktabr, keris dıv.

**Kuimət.** Pravo nasmən aslbs boştis.  
*(Kutçışlənə oça ki).*

**Nolət.** Ətvbv kərtəşşə bəd vbn...

**Bədənnyb.** I komi uzalışlə oşşıs  
Socializmlə əşbn.

**Vitət.** Zukjə promşlennost lebə,  
Jugərən kiştə gərd rəm.  
Zyknaş, çu, potkətə pobo...  
Okruglən jugmə şələm.

**Mədik.** Vərpilitan levtə jursə.

**Nolət.** Vi ləsoxim — kombinat  
Strojkanas sebralas nırsə,  
Sebralas ojlı ş pokat.

**Pervəj.** Komi uzalışlən ozzyk  
Vek toko vəli sartas...

**Bədənnyb.** Əlektro-vi ən! sotçə,  
Əni Kudymkar — vi plas

**Kuimət.** Traktə volkətam, topətam.  
Ветльнь тьрмас-ңи дьр.

**Vitət.** Çoza kərttuj mi ɲuzətam  
Suç Komi okrugnym-рьр.

**Mədik.** Kərkə mijan dьn gossalis  
Połdis pomessiklən poz.

**Bydənnьs.** Əni von tatən uzalə,  
Ñeətik sotɲa kolxoz.

**Pervəj.** Okrug — kolxoznəjə pərtçis...  
Jonьzьka oşşis ьвəs...  
Ətvьvşa olanьs mərtçis,  
Kutis dєrevɲəez dəs.

**Mədik.** Avtomobil tьr kotraşə.  
Traktorrez — ɲe ətik das.  
Tьr Mə-Tə-Sə-ez vuzjaşənyь.

**Kuimət.** Bьris kulak, kьzi klas.

**Ñoļət.** Leɲinskəj levtam kuļtura,  
Kədə ədzətə sovet.  
Bьdtam, zorətam mi vura  
Aslьnym liţeratura:  
Kɲiga, zurnal da gazet.

**Pervəj.** Jəz şərə vətçam, kotərtam.

**Mədik.** Əj, jort, supьtzьka ta!



**Вьдәnnьс.** Assiным округ ми пәrtim  
Gramotnәj округә sva|.

**Kuimәt.** Skolaez — şar.

Oz i orәt

Çe|ad velәtçә prokod.

Вьdkod sәrәt skola dorә,

Lezә gәrd speccez вьd god.

**Но|әт.** Тьrtam mi вәrzaptan plansә:

Zәrtikә çanalә ras.

Zәrtam udarnәja çәnsә...

**Вьдәnnьс.** Levtim Uralo-Kuzbass.

*(Leşәtçәnb şәrşәn-vәrşәn, ta|şәnb mestsanьs i sb şәrti şblәnb „Varsavjanka“ prog-lazәn).*

Вьd burzuaznәj

Stranasә oзalam.

Zukәtam doram

Kolxoz da zavod.

Muьs vevdәrьn

Betonәn gьmalam.

Kamgam ңe әtik-ңi god —

Dasnәj god.

*(Leziş sekzә nb şblәm vәrьn mьççişә da marsirujtә).*

**Leziş.** Әt-kьk, әt...

Әt-kьk, әt...

Vraggesə  
Vət, vət, vət.  
Ət-kьk, ət-kьk.  
Oz-la-ңə pьk.

*(Vistaşışsez munənb. Leziş vaitə puşlikaə).*

Dasıol god çulalis vərə,  
Кьз Oktabrlən əzjis bi.  
Bьdmə, jonnə əSSeSəRьs,  
Çegə vaz olanlış ki.  
Muntən ogə kəlcçə vərə  
Sizə komi jəzьs mi.  
Boşevikkez kipod uvтьn  
Mi vьd frontьn sodtam tєmp.  
Ukloņistsə vəzət kutam,  
Med ez zug mijanlə nem.  
Sodtam tєmppez!  
Tєmppez sodtam! —  
Giz jur vemat etə, jort.  
Tєmpьs sodis, sodə, sodas! —  
Etə tədis med vьd mort.  
*(Ləşətçə munnь).*

No, a əni mijə munam.  
Nem-ңi lois kernь tan.  
Munam dornь mi kommuna,  
Munam tьrtнь vьd uz plan.

*(Perbta munə)*

1932 g.

## Ръекәс

1. Me talun rad . . . . .	5
2. Dasvit . . . . .	11
3. Udarñiklән mars . . . . .	17
4. Pişmo . . . . .	20
5. Samoļotән . . . . .	24
6. Komsomoļskәj . . . . .	27
7. Studentkalә, kәda konçitls . . pedtexnikum . . . . .	29
8. Zdorovo, Moskva . . . . .	33
9. Әнңа јubitәм . . . . .	40
10. Prezrennәj vrag . . . . .	45
11. Zakaz . . . . .	48
12. Veloşiped . . . . .	53
13. Grisa, Misa da Әrisa . . . . .	55
14. Sodtamә tәmppez . . . . .	59

Редактор *М. П. Лихачов*  
Техредактор *С. Грибанов*  
Корректор *А. Климова*;

Окритг № 384 Заказ №1176. Тираж 2000. Сдано в  
набор 19/X-36 г. Подписано к печати 15/IX-36 г.  
Печатных листов 2<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Формат бумаги 62×94<sup>1</sup>/<sub>82</sub>.

НКМП—РСФСР, п. Кудымкар, тип.  
„Свердполиграфтреста“

4662

Цена 80 коп. Переплет 30 коп.

4156/09

С. Караваяев. Я СЕГОДНЯ РАДОСТНЫЙ

На коми-пермяцком языке.